



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC**
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage , Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Drugs, Vaccines and Biologics Division/Div.des
produits pharmaceutiques,biologiques et de vaccins
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
6B3, Place du Portage III
Gatineau
Quebec
K1A 0S5

Title - Sujet Vaccin contre la rage	
Solicitation No. - N° de l'invitation E60PH-17RABV/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client E60PH-17RABV	Date 2016-11-25
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$PH-876-71939	
File No. - N° de dossier ph876.E60PH-17RABV	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-12-09	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes	
Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Meunier(ph876), Sherry	Buyer Id - Id de l'acheteur ph876
Telephone No. - N° de téléphone (613) 983-2493 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: See herein	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N de l'invitation
E60PH-17RABV/A

Client Ref. No. - N de rf. du client
E60PH-17RABV

Amd. No. - N de la modif.
001

File No. - N du dossier
ph876E60PH-17RABV

Buyer ID - Id de l'acheteur
ph876

CCC No./N CCC - FMS No/ N VME

Modification #001 est émise afin de corriger la date indiquée dans le calendrier de livraison.

À la partie 2 de 2, page 23 de 28 de la Demande de proposition:

SUPPRIMER: le tableau du calendrier de livraison en entier.

INSÉRER :

FPT	avril	mai	juin	juillet	août	septembre	octobre	novembre	décembre	janvier	février	mars	avril - mars	Excédent	Min	Max
DND													1,100		825	1,100
HC-AB			40				40						80		60	80
HC-OTT	300	200	200					200		200			1,100		825	1,100
AB	100	100	100	200	300	200	-	-	-	100	-	100	1,200	240	1,080	1,440
BC	50	50	200	200	200	100	50	50	50	50	50	50	1,100	220	990	1,320
MB	100	50	100	50	100	100	100	100	50	75	50	50	875	175	788	1,050
NB		100			100			100					300	60	270	360
NL	20	15	15	20	15	20	20	15	15	15	15	15	200	40	180	240
NS			150										150	30	135	180
NT	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	420	84	378	504
NU			250				150						500	100	450	600
ON	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000			500	1,000	1,000	1,000	700	9,200	1,840	8,280	11,040
PEI													70	14	63	84
SK		100	100	150	250								600	120	540	720
YT	10		5		5	5	5			5	5	10	50	10	45	60
Totale	1,165	1,300	1,655	1,255	1,505	160	310	700	1,100	1,130	1,205	810	16,945	2,933	14,909	19,878

Estimé maximum 2017-18	19,878
Garantie des travaux minimums (75%)	14,909
Réserve minimum (20%)	3,976

TOUS LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT LES MÊMES

ANNEXE A – BESOIN

1. Portée

L'entrepreneur doit fournir vaccin contre la rage, dûment autorisé pour vente au Canada.

2. Quantité

Voir Annexe B - Base de paiement

3. Format du vaccin

Format: 1 x 1ml flacon, lyophilisé avec un diluant reconstitué.

4. Traçabilité par l'identification automatisée des vaccins

- (a) L'entrepreneur doit satisfaire aux exigences d'emballage indiquées au contrat. De plus, l'entrepreneur doit être prêt à assurer l'identification automatisée du travail fournis en vertu du contrat conformément aux recommandations et au calendrier de mise en œuvre du comité consultatif canadien sur l'identification automatisée des vaccins. Cette obligation aura été assujettie à toutes les autres exigences qui peuvent être spécifiées par la Direction des produits biologiques et des thérapies génétiques (DPBTG). S'il utilise déjà un système d'identification automatisée des produits vaccinaux ou qu'il commence à en utiliser un pendant la période du contrat, l'entrepreneur devra communiquer les détails du système préalablement aux utilisateurs identifiés (p. ex. les informations comprises dans le code barre.) avant la livraison ou sa mise en place.

- (b) S'il a l'intention de mettre en œuvre un nouveau système d'identification automatisée, l'entrepreneur devra s'assurer que les utilisateurs identifiés en sont informés et ont adopté la technologie nécessaire à la bonne utilisation du nouveau système.

5. Libération opportune des lots, responsabilité de l'entrepreneur

L'entrepreneur doit remettre tous les lots de vaccins à DPBTG pour s'assurer ainsi que la libération des lots par la DPBTG se déroule suffisamment tôt afin de permettre à l'entrepreneur de respecter les exigences de livraison énoncées dans ce contrat.

6. Système d'identification des vaccins

- (a) L'entrepreneur doit fournir ces renseignements dans les 10 jours ouvrables suivant la mise en circulation de lots par la Direction des produits biologiques et des thérapies génétiques (DPBTG) de Santé Canada à l'Agence de la santé publique du Canada afin de mettre à jour le système d'identification des vaccins.

Solicitation No. - N de l'invitation E60PH-17RABV/A	Amd. No. - N de la modif. 001	Buyer ID - Id de l'acheteur ph876
Client Ref. No. - N de rf. du client E60PH-17RABV	File No. - N du dossier ph876E60PH-17RABV	CCC No./N CCC - FMS No/ N VME

- (i) GTIN (si applicable);
- (ii) DIN ;
- (iii) Produit
- (iv) Numéro de lot; et
- (v) Date de péremption.

- (b) Les données doivent être envoyées sous le format Word ou Excel à AIVP-JAVP@phac-aspc.gc.ca.

7. Fourniture de matériel didactique - sur demande

À l'appui de tout le travail fourni en vertu du contrat et conformément à la pratique de l'industrie, l'entrepreneur doit fournir du matériel éducatif bilingue (anglais et français) destiné aux praticiens de santé publique s'il est demandé dans la commande.

7.1 Types et contenu du matériel didactique

- (a) Le matériel éducatif qui sera fourni par l'entrepreneur peut inclure, mais ne se limitent pas à:

- (i) des livrets d'instruction;
- (ii) des brochures;
- (iii) des affiches;
- (iv) des monographies (en caractères normaux ou en gros caractères); et
- (v) des fiches de posologie.

Ce matériel éducatif est particulièrement important si un vaccin contre est nouveau dans une juridiction, s'il est destiné à des populations précises (et non à l'ensemble de la population) ou s'il diffère, par son utilisation, son administration ou son format, du vaccin trivalent à flacon multidosé traditionnel actuellement utilisé par les utilisateurs identifiés.

- (b) Les renseignements à fournir aux praticiens doivent, au minimum:

- (i) comprendre des données relatives à l'efficacité et à l'apparition de la couverture vaccinale, aux avantages de la vaccination par rapport à l'absence de vaccination, aux effets indésirables et à leur gestion, aux éventuelles interactions avec d'autres produits pharmaceutiques, aux consignes d'entreposage et d'utilisation du vaccin, à la stabilité du produit, y compris la stabilité continue en cas de variation de la température (en-dehors des conditions d'entreposage recommandées) et à l'interchangeabilité du produit avec des produits similaires;

Solicitation No. - N de l'invitation E60PH-17RABV/A	Amd. No. - N de la modif. 001	Buyer ID - Id de l'acheteur ph876
Client Ref. No. - N de rf. du client E60PH-17RABV	File No. - N du dossier ph876E60PH-17RABV	CCC No./N CCC - FMS No/ N VME

(ii) contenir ou citer les données scientifiques disponibles concernant l'efficacité, l'immunogénicité et la sécurité du vaccin dans la population ciblée, y compris les soussegments (p. ex., d'après l'âge et l'état de santé).

(iii) L'entrepreneur doit donner des consignes sur le mélange et la reconstitution (au besoin) ainsi que sur l'utilisation et l'administration des vaccins (y compris les pratiques exemplaires, la taille recommandée des seringues, le calibre et la longueur des aiguilles pour les différentes populations, le cas échéant, les consignes à suivre pour retirer régulièrement toutes les doses d'un flacon multidose, etc.).

7.2 Moment de l'envoi du matériel éducatif

Les matériaux éducatifs devraient être fournis avant livraison du travail et afin de faciliter la rédaction préalable des recommandations, des directives et des programmes de surveillance; il doit les transmettre avec les livraisons et régulièrement par la suite en soulignant les données qui ont changé.

Annexe B - BASE DE PAIEMENT

1. Renseignements sur les prix

Tous les prix sont des prix unitaires fermes, en dollars canadiens, les frais de transport inclus, droits de douane sont inclus; et le cas échéant, détaxés pour les produits et services (TPS) ou la taxe de vente harmonisée (TVH). Les taxes de vente provinciales ne sont pas applicables. Chaque prix unitaire ferme est applicable pour toutes les destinations au Canada.

Description	Quantité Estimée Maximale	Année	Prix Ferme
Nom de marque : _____ DIN : _____	19,878 doses (ferme)	Année 1 2017-2018	\$ _____/dose
	19,878 doses (estimé)	Année 2 2018-2019	\$ _____/dose
	19,878 doses (estimé)	Année 3 2019-2020 (Année d'option)	\$ _____/dose
	19,878 doses (estimé)	Année 4 2020-2021 (Année d'option)	\$ _____/dose
	19,878 doses (estimé)	Année 5 2021-2022 (Année d'option)	\$ _____/dose

2. Volume minimum garanti pour l'année 2 (2018-2019)

La quantité prévue spécifique ci-dessus pour l'année 2 est seulement une approximation des besoins indiqués en bonne foi et pour l'évaluation. Le Canada se réserve le droit d'abaisser la quantité finale pour l'année 2. Cet ajustement à la baisse ne dépassera pas 25% de la quantité prévue de l'année 1 cité ci-dessus. Pour des buts de la planification, la formule suivante est décrite ci-dessous :

$$(\text{Quantité pour l'année 1}) \times (75\%) = \text{Volume minimum garanti pour l'année 2}$$

$$\text{par exemple : } (19\,878) \times (75\%) = 14\,908$$

Si cette demande de proposition a comme conséquence une adjudication divisée, le volume minimum garanti sera appliqué également à chaque contrat respectif basé sur l'attribution initiale de la quantité de l'année 1 à chaque entrepreneur.

3. Années d'option

La quantité prévue spécifique ci-dessus pour les années d'option 3, 4 et 5 sont seulement une approximation des besoins indiqués en bonne foi et pour l'évaluation. Les quantités sont sujettes à la confirmation et à l'ajustement si et quand une option est exercée.

4. Adjudication divisée - Répartition des utilisateurs identifiés entre les contrats

- (a) Le contrat a été attribué dans le cadre d'une adjudication divisée. Une « adjudication divisée » est défini comme une adjudication de deux 2 contrats divisant le travail entre deux entrepreneurs avec l'entrepreneur alloué une division de à insérer à l'attribution du contrat% du travail.
- (b) Dans la mesure du possible, chaque utilisateur identifié recevra le travail d'un seul entrepreneur pour la période du contrat.
- (c) Dans le cas où l'entrepreneur est incapable de remplir une commande, en plus et sans préjudice de tout autre recours disponible, l'utilisateur identifié aura le droit de commander du travail de l'autre entrepreneur.
- (d) Alors que les utilisateurs identifiés sont seulement tenus d'acheter 75% des quantités annuelles estimées maximales, il n'y a aucune garantie que les achats réels seront conformes à la répartition originale.
- (e) Si on doit ajouter nouveaux utilisateurs identifiés au contrat suite à l'adjudication du contrat, ils seront attribués de manière à maintenir, autant que possible, la répartition entre les deux entrepreneurs.
- (f) S'il s'avérait impossible de maintenir la répartition du contrat en raison de l'attribution des nouveaux utilisateurs identifiés ou la réallocation des utilisateurs identifiés actuels, les changements dans la répartition favorisera l'entrepreneur qui a été attribuer le pourcentage le plus élevé.

5. Calendrier de livraison :

Solicitation No. - N de l'invitation E60PH-17RABV/A	Amd. No. - N de la modif. 001	Buyer ID - Id de l'acheteur ph876
Client Ref. No. - N de rf. du client E60PH-17RABV	File No. - N du dossier ph876E60PH-17RABV	CCC No./N CCC - FMS No/ N VME

- (a) Le tableau ci-dessous représente les besoins estimés maximum du Canada.
- (b) Les quantités mensuelles réelles demandées sur les commandes des utilisateurs identifiés pourraient ne pas conformer aux montants estimés.
- (c) Dans chaque année du contrat, l'entrepreneur est garanti de recevoir des commandes totalisant un minimum de 75% de la quantité maximale totale annuelle.
- (d) Si des utilisateurs identifiés supplémentaires sont ajoutés au contrat, leurs quantités seront supplémentaires aux quantités maximales et minimales décrites ci-dessus.

Sollicitation No. - N de l'invitation
E60PH-17RABV/A

Amd. No. - N de la modif.
001

Buyer ID - Id de l'acheteur
ph876

Cient Ref. No. - N de rf. du client

File No. - N du dossier

CCC No./N CCC - FMS No/ N VME

E60PH-17RABV

ph876E60PH-17RABV

2017-2018 quantités estimées

FPT	avril	mai	juin	juillet	août	septembre	octobre	novembre	décembre	janvier	février	mars	avril - mars	Excédent	Min	Max
DND													1,100		825	1,100
HC-AB			40				40						80		60	80
HC-OTT	300	200	200					200		200			1,100		825	1,100
AB	100	100	100	200		200	-	-	-	100	-	100	1,200	240	1,080	1,440
BC	50	50	200	200		100	50	50	50	50	50	50	1,100	220	990	1,320
MB	100	50	100	50		100	100	50	50	75	50	50	875	175	788	1,050
NB		100				100		100					300	60	270	360
NL	20	15	15	20	15	20	20	15	15	15	15	15	200	40	180	240
NS			150										150	30	135	180
NT	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	420	84	378	504
NU			250				150				100		500	100	450	600
ON	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000			500	1,000	1,000	1,000	700	9,200	1,840	8,280	11,040
PEI													70	14	63	84
SK		100	100	150	250								600	120	540	720
YT	10		5		5	5	5	5		5	5	10	50	10	45	60
Totale	1,165	1,300	1,655	1,255	1,505	160	310	700	1,100	1,130	1,205	810	16,945	2,933	14,909	19,878

Estimé maximum 2014-15	19,878
Garantie des travaux minimums (75%)	14,909
Réserve minimum (20%)	3,976

Annexe C – Utilisateurs identifiés et points de livraison

Juridiction	Address d'expédition
Ministère de la défense nationale	Divers utilisateurs autorisés. Référez-vous aux commandes.
Santé Canada Alberta	Edmonton, AB
Santé Canada - Santé et sécurité au travail (OHS)	Ottawa, On K1A 0K9
Alberta	Fort Saskatchewan, Alberta
Columbia Britannique	Vancouver, Colombie-Britannique
Manitoba	Winnipeg, MB
Nouveau-Brunswick	Saint John, NB
Terre-Neuve-et-Labrador	St. John's, NL
Territoires du Nord-Ouest - Hôpital Stanton Territorial Territoires du Nord-Ouest- Hôpital Régional d'Inuvik Territoires du Nord-Ouest- Unité de santé publique de Yellowknife Public	Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest Inuvik, Territoires du Nord-Ouest Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest
Nouvelle-Écosse	Dartmouth, Nouvelle-Écosse
Nunavut - région de Baffin Nunavut - Région de Kitikmeot Nunavut - Région de Kivalliq	Iqaluit, NU Cambridge Bay, NU Rankin Inlet, NU
Ontario	Concord, Ontario
Île-du-Prince-Édouard	Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard
Saskatchewan	Regina, SK
Yukon	Whitehorse, YT

ANNEXE « D » de la PARTIE 5 - DEMANDE DE PROGRAMME DE CONTRATS FÉDÉRAUX POUR L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI - ATTESTATION

Je, soumissionnaire, en présentant les renseignements suivants à l'autorité contractante, atteste que les renseignements fournis sont exacts à la date indiquée ci-dessous. Les attestations fournies au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment. Je comprends que le Canada déclarera une soumission non recevable, ou un entrepreneur en situation de manquement, si une attestation est jugée fausse, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat. Le Canada aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations d'un soumissionnaire. À défaut de répondre à toute demande ou exigence imposée par la Canada, la soumission peut être déclarée non recevable ou constituer un manquement aux termes du contrat.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi, visitez le site Web d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) - Travail (http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page)

Compléter à la fois A et B.

A. Cochez seulement une des déclarations suivantes :

- ☐ A1. Le soumissionnaire atteste qu'il n'a aucun effectif au Canada.
- ☐ A2. Le soumissionnaire atteste qu'il est un employeur du secteur public.
- ☐ A3. Le soumissionnaire atteste qu'il est un employeur sous réglementation fédérale, en vertu de la Loi sur l'équité en matière d'emploi.
- ☐ A4. Le soumissionnaire atteste qu'il a un effectif combiné de moins de 100 employés au Canada (l'effectif combiné comprend les employés permanents à temps plein, les employés permanents à temps partiel et les employés temporaires [les employés temporaires comprennent seulement ceux qui ont travaillé pendant 12 semaines ou plus au cours d'une année civile et qui ne sont pas des étudiants à temps plein]).

A5. Le soumissionnaire a un effectif combiné de 100 employés ou plus au Canada; et

- ☐ A5.1. Le soumissionnaire atteste qu'il a conclu un Accord pour la mise en oeuvre de l'équité en matière d'emploi valide et en vigueur avec EDSC - Travail.

OU

- ☐ A5.2. Le soumissionnaire a présenté l'Accord pour la mise en oeuvre de l'équité en matière d'emploi (LAB1168) à EDSC - Travail. Comme il s'agit d'une condition à l'attribution d'un contrat, remplissez le formulaire intitulé Accord pour la mise en oeuvre de l'équité en matière d'emploi (LAB1168), signez-le en bonne et due forme et transmettez-le à EDSC - Travail.

B. Cochez seulement une des déclarations suivantes :

- ☐ B1. Le soumissionnaire n'est pas une coentreprise.

OU

Solicitation No. - N de l'invitation
E60PH-17RABV/A

Amd. No. - N de la modif.
001

Buyer ID - Id de l'acheteur
ph876

Client Ref. No. - N de rf. du client

File No. - N du dossier

CCC No./N CCC - FMS No/ N VME

E60PH-17RABV

ph876E60PH-17RABV

() B2. Le soumissionnaire est une coentreprise et chaque membre de la coentreprise doit fournir à l'autorité contractante l'annexe Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation. (Consultez la section sur les coentreprises des instructions uniformisées.)

FORMULAIRE 1 - PRÉSENTATION DE LA SOUMISSION		
Nom légal du soumissionnaire		
Adresse du soumissionnaire		
Numéro d'entreprise - approvisionnement (NEA) du soumissionnaire		
Province du Canada choisie par le soumissionnaire et qui aura les compétences sur tout contrat subséquent (si différente de celle précisée dans la demande)		
Représentants de l'entrepreneur - Renseignements généraux	Nom	
	Titre	
	Numéro de téléphone	
	Numéro de télécopieur	
	Courriel	
Représentants de l'entrepreneur - Suivi de la livraison	Nom	
	Titre	
	Numéro de téléphone	
	Numéro de télécopieur	
	Courriel	
Retours	Adresse pour retourner le produit	
	Nom de personne-ressource	
	Numéro de téléphone	
	Numéro de télécopieur	
	Courriel	
Point de fabrication/livraison	Fabrication	
	Livraison	

FORMULAIRE 1 - PRÉSENTATION DE LA SOUMISSION

Date de soumission de l'entrepreneur

Les soumissionnaires qui sont incorporés, incluant ceux soumissionnant à titre de coentreprise, doivent fournir la liste complète des noms de tous les individus qui sont actuellement administrateurs du soumissionnaire. Les soumissionnaires soumissionnant à titre d'entreprise à propriétaire unique, incluant ceux soumissionnant dans le cadre de coentreprise, doivent fournir le nom du propriétaire.

En apposant ma signature ci-après, j'atteste, au nom du soumissionnaire, que j'ai lu la demande de propositions (DP) en entier, y compris les documents incorporés par renvoi dans la DP et que :

1. le soumissionnaire considère qu'il a les compétences et que ses produits sont en mesure de satisfaire les exigences obligatoires décrites dans la demande de soumissions;
2. cette soumission est valide pour la période exigée dans la demande de soumissions;
3. Toutes les informations fournies dans la soumission sont complètes, véridiques et exactes ; et
4. si un contrat est attribué au soumissionnaire, ce dernier se conformera à toutes les modalités énoncées dans les clauses concernant le contrat subséquent et comprises dans la demande de soumissions.

Signature du représentant autorisé du soumissionnaire